

Avre Tu (S)

Avre tu puerta cerrada,
qu'én tu balcón luz no hay
el amor a ti te vela,
partemos Rosa, partemos de aqui.

Yo demandi por la tu hermozura,
como te la dio el Dio
la hermozura tuya es pura,
la meresco solo yo.

Open your door (EN)

Open your closed door,
because there is no light on your balcony.
Love may protect you,
let us go, Rosa, let us go away from here.

I have prayed for your beauty,
which is given to you from God.
Your beauty is pure,
it's reserved for me.

Apri la tua porta (I)

Apri la tua porta chiusa
Che il tuo balcone luce non ha
e l'amore ti vela
partiamo rosa, partiamo da qua.

Io chiesi per la tua bellezza
Come te la diede Dio
La tua bellezza è pura
La merito solo io.

Note:

Ladino - Judeo-Espanòl or Spaniolish

was spoken by Jews who lived in countries around the Mediterranean Sea - Spain, Greece, Morocco, Turkey etc.

Avre Tu is a Sephardic love song.

It is also translated and well known in Turkey.

This dance choreographed by Roni Siman-Tov is well suited to the words and Spanish melody, which probably originates from around Rhodes or Turkey.

Ladino o Spagnolo giudaico o Spaniolish

era parlato dagli ebrei che vivevano nei paesi attorno al Mar Mediterraneo - Spagna, Grecia, Marocco, Turchia, ecc

Avre Tu è una canzone d'amore sefardita.

È anche tradotta e conosciuta in Turchia.

Questo ballo coreografato da Roni-Siman Tov ben si adatta alle parole e la melodia spagnola, che ha origine probabilmente nei dintorni di Rodi o della Turchia.